JUSTICIA TRANSICIONAL
CONSTRUYENDO JUSTICIA

Justicia Transicional Kit de herramientas de base

Guía del Usuario

Eilish Rooney
Transitional Justice Institute, Ulster University

Aquellas personas que usan el Kit de herramientas en Irlanda del Norte tienen motivos para estar agradecidas con las personas de todo el mundo que han apoyado el proceso de paz británico-irlandés. De alguna manera, este Kit de herramientas traducido es un regalo retornado con gratitud a los constructores de paz en cualquier lugar.

JUSTICIA TRANSICIONAL

CONSTRUYENDO JUSTICIA

Contenido

Agradecimientos 8

Prólogo 9

Introducción 11

Notas antes de comenzar 12

¿Por qué necesitamos una guía de usuario?

¿Para quién es la guía?

¿Qué se hace con esta guía?

¿Cómo funciona?

Nombrar

Atención al usuario

Primera parte: Justicia Transicional desde la base 15

¿Qué es la justicia transicional?

¿Qué es diferente en la justicia transicional?

¿Por qué es importante la justicia transicional?

La justicia transicional es sobre el futuro, así como sobre el pasado

¿Qué es la justicia transicional de base?

La justicia transicional de base trabaja en conjunto con otros programas dirigidos por la comunidad

La justicia transicional de base dice que siempre podemos hacer algo

Justicia Transicional - Kit de Herramientas para las Comunidades

La experiencia personal y el conocimiento: local y global

Contenido

Segunda Parte Usar el Kit de herramientas **21**

Sección 1 - Usted puede hacerlo **21**

Cómo participar en la justicia transicional
Cultivando la justicia transicional de base con los recursos disponibles
Aprovechar al máximo los recursos locales
La justicia transicional en práctica

Sección 2 - Usted puede crear un equipo **24**

Trabajo en equipo
La construcción de un equipo
Apoyo continuo
Cuidar de sí mismo y de su equipo

Sección 3 - Las cuestiones problemáticas **25**

Lidiar con asuntos difíciles
Comunicación: escuchar
Comunicación: hablar
Contrato de equipo
Comentarios

Tercera parte Usando las herramientas **27**

Herramienta 1 Use su propia experiencia - Recursos para los grupos de base **27**

Guía de cuadrícula
Eventos y experiencias clave de conflicto
Personal/organizacional
Político
Local
Global
Herramienta 1 Muestra
Recursos

Contenido

Herramienta 2 Los cinco pilares – una mirada global **31**
Guía de cuadrícula
Reforma institucional
Verdad
Reparaciones
Reconciliación
Enjuiciamiento y amnistía
Herramienta 2 Muestra
Recursos

Herramienta 3 Reforma Institucional - Experiencia Local **35**
Guía de cuadrícula
Institución
Reforma
Opinión
Razón
Herramienta 3 Muestra
Recursos

Herramienta 4 Verdad - Consecuencias locales e internacionales **37**
Guía de cuadrícula
La verdad que se necesita
Las razones para buscar la verdad
Cómo encontrar la verdad
Consecuencias
Herramienta 4 Muestra
Recursos

Contenido

Herramienta 5 Reparaciones - Históricamente, localmente, internacionalmente **40**

Guía de cuadrícula
¿Reparaciones?
¿Para qué?
¿Cómo?
¿Quién decide?
¿Exclusiones?
Herramienta 5 Muestra
Recursos

Herramienta 6 Reconciliación - Pensando acerca de los Pros y Contras **44**

Guía de cuadrícula
¿Cuáles?
¿Qué?
¿Cómo?
Pros y contras
Herramienta 6 Muestra
Recursos

Herramienta 7 Enjuiciamiento y Amnistía – Enfrentando el pasado **46**

Guía de cuadrícula
Ejemplo
Función
¿A tener en cuenta?
Problemas
Herramienta 7 Muestra
Recursos

Contenido

Herramienta 8 Elaborar un mapa - Desde lo personal a lo político 50
Guía de cuadrícula
Los factores clave de la experiencia personal
La experiencia colectiva y de barrio
Comentario: mujeres, hombres, niños y niñas
Actores estatales, no estatales e internacionales
Igualdad y derechos humanos
Casilla vacía
Herramienta 8 Muestra
Recursos

Apéndices 54
Apéndice 1: Acerca de Ashton Community Trust
Apéndice 2: Sobre el Instituto de Justicia Transicional
Apéndice 3: Sobre la autora

Agradecimientos

Estamos muy agradecidos a los hombres y mujeres de Falls, Mount Vernon, New Lodge, Shankill y Tigers Bay que han participado en el Programa Justicia Transicional desde la Base de Bridge of Hope. Su compromiso ha hecho posible esta guía del usuario para la Justicia Transicional - Kit de herramientas de base. Un agradecimiento especial va a Irene Sherry y al equipo de Bridge of Hope de Ashton. Su compromiso con la justicia transicional de base se combina con el apoyo profesional brindado a las víctimas y los sobrevivientes del conflicto. Gracias también a Eilish Rooney del Transitional Justice Institute (Institutio de Justicia Transicional) por sus esfuerzos para apoyar el trabajo práctico de justicia transicional de la base. Reconocemos el apoyo permanente del Victims and Survivors Service (Servicios para las Víctimas y los sobrevivientes) en el Norte de Irlanda. El trabajo de académicos, activistas, clérigos, funcionarios y políticos durante muchos años, tanto a nivel local como a nivel internacional, aportó a esta guía.

Paul Roberts,
Chieft Exectuve, Ashton Community Trust

El Norte de Belfast, donde se originó el programa Kit de herramientas.

Prólogo

Esta Guía de usuario que acompaña el documento Justicia Transicional - Kit de Herramientas de base es una publicación importante y reconocida. Se desarrolló a partir de ideas generadas en un contexto local complejo y conflictivo (Irlanda del Norte), pero expresa preocupaciones y experiencias universales. Ésta se basa en la teoría y está fundamentada en la práctica. Eilish Rooney, que trabaja con Bridge of Hope, es la persona a quien debe agradecerse por traducir la teoría en práctica, y por el compromiso profundo y sostenido con las comunidades para las cuales la justicia transicional ofrece un medio para hacer frente a retos multifacéticos y actuales. En conjunto, el Kit de herramientas y la Guía de usuario ofrecen un medio para aprovechar diferentes perspectivas individuales y comunitarias, asimismo permitiendo generar el espacio para que tengan lugar conversaciones difíciles que son críticas para reducir la brecha entre los individuos y las comunidades. Éste es un trabajo difícil, pero, como esta guía muestra, es profundamente gratificante.

La justicia transicional de base surge directamente de las experiencias de los grupos comunitarios en Irlanda del Norte y tiene sus raíces en las experiencias de vida de los hombres y las mujeres en esta sociedad dividida. Como tal, se beneficia de una apreciación de los problemas del mundo real, y de la necesidad de formas prácticas para hacer frente a esos problemas. La Guía surge de este compromiso con la gente en las comunidades de la clase trabajadora, colaborando sobre las divisiones tradicionales, tratando de avanzar de una manera crítica y constructiva. Los puntos fuertes que vienen de este enfoque sobre la experiencia local, lo vivido, y el diálogo real (en lugar de lo imaginado) son manifiestos: una orientación profundamente práctica, una apreciación de la diferencia y la complejidad y, la posibilidad de empoderamiento que proviene de las organizaciones de base.

Estas fortalezas son importantes, ciertamente fundamentales, y esto es ya un logro significativo. La importancia de la Guía se ha potenciado aún más debido a que el conocimiento y las enseñanzas desarrollan prácticas e ideas que reflejan preocupaciones universales acerca de la injusticia y la discordia. Sabemos muy bien que el progreso, la emancipación, y la transición, no pueden ser impuestos con éxito por “expertos” externos. Esta Guía proporciona una manera de compartir conocimientos y experiencias en una forma y un lenguaje accesible a otras personas que enfrentan la transición desde una perspectiva de base.

El Transitional Justice Institute (Instituto de Justicia Transicional), Ulster University (Universidad de Ulster), se enorgullece de estar asociado con este proyecto. Desde su creación, el Transitional Justice Institute (TJI) ha hecho hincapié en los ideales de la investigación orientada a la acción, que está informada por los problemas del mundo real, proporciona la participación con los usuarios en todas las etapas y está dirigida a los cambios en la política y la práctica. Nuestros investigadores están comprometidos a través de relaciones profundas y sustentadoras con las muchas comunidades - locales e internacionales - con las que trabajamos. El Kit de herramientas y la Guía del usuario ejemplifican lo mejor de ese compromiso y la excelencia que produce. Paralelamente hemos combinado esto con un compromiso de excelencia en la investigación internacional, en la creencia que un cambio real y significativo requiere una reflexión rigurosa, un pensamiento original y una valorización de la teoría. Este proyecto refleja perfectamente este compromiso y por esto lo recomendamos.

Professor Rory O'Connell
Director, Transitional Justice Institute, Ulster University

Instituto de Justicia Transicional. Universidad de Ulster.

Introducción

Esta Guía del usuario es otro resultado tangible de la cooperación entre Bridge of Hope, un programa de Ashton Community Trust, los grupos locales en el norte y el oeste de Belfast, y el TJI de la Universidad de Ulster. Bridge of Hope abrió el camino en 2011-12 con un programa piloto de justicia de transición. En aquel momento, líderes de las comunidades de Mount Vernon, New Lodge y Tigres Bay trabajaron en conjunto con un propósito común. Los participantes tenían claro cómo las personas locales son directamente afectadas por los esfuerzos para tratar de enfrentar el pasado y hacer planes para construir un futuro mejor. Las circunstancias de las comunidades locales deben ser incluidas al elaborar cualquier plan de trabajo. Bridge of Hope trabajó con el TJI para promover el compromiso local con la experiencia y la investigación internacional.

Los resultados del programa piloto fueron reportados en el informe Transitional Justice Grassroots Engagement (Rooney, 2012; www.thebridgeofhope.org). Vale la pena leerlo. Éste trata de la diversidad de la experiencia de la justicia transicional en las comunidades de la clase trabajadora del norte de Belfast. Se afirma el valor de los principios de igualdad y derechos humanos en la práctica. Se esboza un gran interés en los orígenes de la justicia transicional y una curiosidad local acerca de cómo las personas en diferentes conflictos tratan con el pasado. El informe describe la disposición de los activistas de las comunidades, las víctimas y los sobrevivientes, los ex presos políticos, los ex combatientes, los miembros de la policía, el clero, y los académicos a participar en conversaciones críticas sobre el camino recorrido desde el conflicto, el camino a seguir, y cómo otros han hecho el viaje.

A partir de este compromiso entre Bridge of Hope y el TJI, Eilish Rooney (2012) ha ideado y diseñado el Justicia Transicional - Kit de herramientas de base (www.thebridgeofhope.org). El Kit de herramientas fue experimentado por las mujeres de los centros de mujeres de Falls y Shankill a través de un programa residencial y un programa de mesa redonda el año siguiente. El programa de mujeres terminó con una sesión donde cada mujer hizo una pieza de rompecabezas para representar su viaje de justicia de transición. En el Ashton FabLab las piezas del rompecabezas creativo han sido plasmadas en una obra de arte duradera. Esta obra ahora cuelga en las oficinas del Victims and Survivors Service (Servicio de asistencia para las víctimas) en el centro de Belfast y en el centro para las mujeres.

Con los años, nos ha alentado saber que nuestra caja de herramientas es adaptable para las personas en otros conflictos. Esperamos que esta Guía permita además una comprensión más amplia del valor de la participación desde la base. Su objetivo principal es incluir la experiencia de base en la toma de decisiones acerca de un pasado y un futuro que todos compartimos.

Notas antes de comenzar

¿Por qué necesitamos una Guía de usuario?

La Guía explica cómo utilizar el Kit de herramientas. Ofrece al usuario información, ejemplos y recursos. Se le anima a ver que su experiencia y sus opiniones son importantes y hacen una diferencia.

¿Para quién es la Guía?

La Guía está dirigida a personas cuyas vidas han cambiado por el conflicto y la transición. Es para las personas interesadas en la justicia social. La Guía los ayuda a utilizar el Kit de herramientas para hacer un mapa de la experiencia de transición.

¿Qué se hace con esta Guía?

La Guía permite a los usuarios del Kit de herramientas mapear puntos de referencia personales y sociales de los conflictos y las transiciones. Se les ayuda a considerar cómo funciona en la práctica la transición y les pide identificar que queda por hacer.

¿Cómo funciona?

La Guía ofrece un recorrido paso a paso a través del Kit de herramientas. La Guía se divide en tres partes. La primera parte explica la justicia de transición. La segunda expone cómo utilizar el Kit de herramientas y por qué es importante. La tercera parte explica cada herramienta una por una.

Nombrar

Algunas palabras en el Kit de herramientas se usan prestando atención a la terminología. Por ejemplo, “Irlanda del Norte” es el nombre del lugar en el que fue diseñado este Kit de herramientas. El “Norte de Irlanda” es también un término que se utiliza para nombrar el lugar donde se origina. Algunos encuentran estos términos polémicos. En consecuencia, “Irlanda del Norte” y “Norte de Irlanda” se utilizan alternativamente a lo largo de la Guía.

Los términos “de base” y “desde la base” hacen referencia a las “personas comunes” para distinguirlas de los líderes de un grupo o una organización; otro significado hace referencia a “lo esencial”, es decir, lo que es vitalmente importante o absolutamente necesario. Así mismo, la palabra base quiere indiciar un tipo de proceso a nivel comunitario que se diferencia de los procesos que son preparados desde afuera. Las definiciones “de base” “desde la base” y “comunitarios” son utilizados de manera intercambiable.

Atención al usuario

El Kit de herramientas plantea preguntas sobre el pasado. Su uso implica basarse en la experiencia personal. Las personas tendrán diferentes experiencias del conflicto. Muchos tendrán diferentes puntos de vista. Examinar el pasado puede ser difícil para algunos. Usted puede decidir por sí mismo cómo hacer un mapa de su experiencia y puntos de vista. El recurso más importante para un usuario del Kit de herramientas es el conocimiento que apoya su uso.

Cuando hable de los aspectos de la justicia transicional en su entorno, recuerde hablar, escuchar y comprometerse con respeto. Tenga en cuenta que el conflicto tiene efectos psicológicos, así como físicos. El Kit de herramientas exige la sensibilidad de todos los involucrados.

Construcción teórica
Resolución
Conflicto
Construcción de paz
Hombres
Análisis
Experiencias
Paz
Transicional
Mujeres
Investigación
Armado
Internacional
Enfrentando
Justicia
Género
Generación
Activistas

¿Qué es la justicia transicional?

El término "justicia de transición" se refiere a una variedad de formas legales y no legales a través de las cuales una sociedad sale de la represión y el conflicto violento para hacer frente a los abusos de derechos humanos del pasado. El fuerte enfoque sobre el pasado se combina con una preocupación por el futuro. También es un área de investigación académica y de incidencia.

¿Qué es diferente en la justicia transicional?

La justicia transicional es una forma distinta de la justicia que se aplica únicamente a las situaciones de salida de represión, agitación y conflicto. Su principal objetivo es hacer frente a los abusos de derechos humanos del pasado. El desafío es hacer esto de una manera que permita a una sociedad reconstruir la confianza pública y la justicia social. Los derechos humanos y la igualdad son sus principios básicos. También implica llevar a cabo las acciones acordadas en las negociaciones de paz. Esto toma tiempo. Entonces, es una forma de justicia que está interesada en el cambio político y social para hacer frente a las causas del conflicto.

¿Por qué es importante la justicia transicional?

La justicia transicional se ha vuelto cada vez más importante. Esto es claro por la propagación de los acuerdos de paz en las últimas décadas del siglo XX, y desde el recrudecimiento de los conflictos desde el comienzo del siglo XXI. Es una forma práctica e internacional de resolución de conflictos que se puede aplicar a diferentes entornos. En términos generales, representa una serie de medios legales y no legales diseñados para resolver conflictos.

La justicia transicional es sobre el futuro, así como sobre el pasado

La experiencia y el estudio de la justicia transicional revela una preocupación por el futuro, así como por el pasado. El objetivo a corto plazo es poner fin a la represión y las hostilidades violentas. Ésta por lo general implica el "dar y tomar" de las negociaciones. La importante labor de enfrentar el pasado a veces puede ser anulada si las partes en las negociaciones no pueden ponerse de acuerdo sobre cómo hacerlo. Se pueden conseguir orientaciones a partir de la experiencia de la transición en otros lugares.

El objetivo de garantizar que los errores del pasado no se repitan amplía el alcance de la justicia transicional. Por esta razón, las negociaciones a menudo incluyen planes para la igualdad y los derechos humanos. Por ejemplo, un compromiso podría ser hecho para incluir a más mujeres en la política. Otro podría ser hecho para hacer frente a las desigualdades profundamente arraigadas entre los diferentes sectores de la comunidad. Sin embargo, cuando se trata de llevar a cabo los compromisos adquiridos durante las negociaciones, el avance puede ser lento o inexistente; sobre todo cuando no hay metas programadas en el tiempo y apoyadas por normas legales o instituciones, como los tribunales, la situación puede incluso empeorar.

Algunos avances a nivel de base se pueden conseguir más fácilmente. Tales logros, sin embargo, pueden ser frágiles. El trabajo de construcción de la justicia social en un contexto transicional de post-conflicto es a largo plazo y se enfoca en el futuro. Su éxito depende de una combinación de desarrollos locales, institucionales e internacionales.

¿Qué es la justicia transicional de base?

El término "base" se refiere a la mayoría de la gente en la sociedad, a diferencia de las personas más influyentes en posiciones de liderazgo. La justicia transicional de base se aplica a la experiencia de transición de la clase obrera, los marginados y los excluidos de los procesos políticos y legales en la sociedad. Las personas que viven en zonas desfavorecidas por los recursos limitados a menudo soportan los peores efectos de un conflicto.

La justicia transicional de base reconoce que el funcionamiento de una transición variará de acuerdo con las circunstancias locales. Ésta pone el enfoque de la justicia transicional en la experiencia local. La resolución de problemas desde lo local a menudo tiene como objetivo ampliar la estabilidad y generar confianza. Iniciativas adoptadas por grupos de víctimas, organizaciones de ex presos políticos y los proyectos de la comunidad local pueden sentar las bases para una sociedad más inclusiva.

La justicia transicional de base trabaja en conjunto con otros programas dirigidos por la comunidad

La justicia transicional de base es importante porque los que más sufrieron durante un conflicto pueden tener menos recursos para influir en las reformas necesarias para la justicia social.

La justicia transicional no sustituye otros programas comunitarios que examinan el pasado o aspiran a construir un futuro mejor. Ésta se puede integrar en los programas existentes y ser parte de iniciativas de participación ciudadana y académica más amplias. Su objetivo es mejorar los niveles de comprensión acerca de las cuestiones anteriores y actuales relacionadas con el conflicto.

En el corazón de este trabajo de base, sin embargo, se hace énfasis en la población local y su experiencia vivida. Las contribuciones de los que sufrieron las peores consecuencias del conflicto tienen el potencial para determinar al camino de la transición. Esta Guía posibilita el involucramiento desde la base a lo largo del camino.

La justicia transicional de base dice que siempre podemos hacer algo

Muchas sociedades experimentaron situaciones de represión y conflicto que implicaron la pérdida de vidas humanas a gran escala. Los esfuerzos locales e internacionales para hacer frente a tal devastación han puesto de manifiesto el potencial de la justicia transicional como medio para poner fin a la violencia.

El estudio y la experiencia de justicia transicional también revelan las limitaciones y fracasos. Algunas personas están más directamente afectadas por las limitaciones y los fracasos que otras. Los grupos de incidencia continúan trabajando en favor de las personas a las cuales se les ha negado la justicia. Las redes de mujeres siguen ejerciendo presión para la igualdad de las mujeres. Los grupos de víctimas, organizaciones de ex presos políticos y agencias del gobierno también tienen intereses fuertes en cómo la transición funciona en la práctica. Algunas agencias pueden establecerse para dar orientación sobre la igualdad y los derechos humanos. El progreso es monitoreado por activistas y académicos de la justicia social. La justicia transicional de base dice que siempre se puede hacer algo a nivel local para mejorar la experiencia de la vida del día a día en una sociedad de posconflicto.

La justicia transicional de base dice que la gente en el terreno importa. Las personas con recursos limitados pueden hacer y hacen una diferencia. También dice que las personas en diferentes circunstancias pueden aprender los unos de otros.

Justicia Transicional - Kit de Herramientas de base

Utilizar el Kit de herramientas es una oportunidad para mapear puntos de referencia de justicia transicional y compararlas con las transiciones desde conflictos y represiones en otras partes del mundo. Las personas locales y las organizaciones no gubernamentales (ONG), junto con aquellos que tienen responsabilidades de liderazgo, tienen un papel que desempeñar para que la transición traiga beneficios a toda una sociedad.

El Kit de herramientas tiene ocho herramientas. Éstas se han diseñado para equipar a los usuarios para explorar la justicia transicional en la vida diaria. Cada herramienta proporciona breves instrucciones y una cuadrícula formada por casillas con encabezados. Se le pedirá completar la cuadrícula haciendo notas en las casillas. Cada herramienta completada representa algunos puntos de referencia de los conflictos y la transición identificados por los usuarios. Se pueden incluir experiencias difíciles, logros, fracasos y lo que queda por hacer. Como usuario de la Guía, usted decide cómo sacar provecho de la experiencia y del conocimiento personal para utilizar las herramientas. Algunas herramientas se pueden utilizar para registrar eventos locales. Otras pueden mostrar cómo funciona la transición en otra parte del mundo. En esta Guía del usuario se proporcionan ejemplos para mostrar cómo se puede utilizar cada herramienta. En conjunto, las herramientas completas se utilizan para hacer un mapa de los trabajos de reparación social y transformación después de un conflicto. Algunos recursos se sugieren para obtener información.

La experiencia personal y el conocimiento: local y global

Local

El conjunto de herramientas es una forma de registrar lo que para usted y otros usuarios es personalmente significativo. La experiencia de cualquier persona de los conflictos y la transición está conformada por una serie de factores. El género es uno obvio. Es tan obvio que a menudo se pasa por alto. Es fácil olvidar que la lista de las personas asesinadas en un conflicto coincide principalmente con los hombres que murieron. Las muertes de mujeres son poco comunes. Lo mismo puede decirse de los presos políticos durante un conflicto y liberados como parte de las negociaciones. En su mayoría son hombres. La pequeña cuota de mujeres presas políticas podría haber sido pasada por alto. Las vidas de las mujeres viudas o abandonadas por una fatalidad relacionada con el conflicto o encarcelamiento también pueden ser pasadas por alto. Los impactos de género en las mujeres y los hombres son raramente examinados. El conjunto de herramientas es un medio para registrar estas diferencias. Su objetivo es capturar vidas ocultas que son centrales para hacer un trabajo de transición.

Otro factor que determina la experiencia individual de la transición es la clase social de una persona o el acceso a los recursos. Las personas que viven en circunstancias de recursos limitados se ven afectadas de maneras particulares. Las zonas desfavorecidas suelen experimentar los peores impactos del conflicto en términos de fatalidades, encarcelamientos, daño y destrucción de la infraestructura. Otro ejemplo de desventaja diferencial incluye el desplazamiento forzado de la población.

Otro factor oculto de la experiencia de los conflictos es la cuestión de quién se ha beneficiado materialmente del conflicto. Pueden ser proveedores de armas. Las empresas que participan en la reconstrucción también se benefician de una economía de conflicto. Algunas profesiones pueden beneficiarse, incluidos los roles relacionados con la seguridad, y las profesiones políticas, jurídicas y académicas. Empresas de periodismo y los medios de comunicación también pueden sacar provecho del interés internacional en el reportaje de conflictos. Esto no quiere decir que la vida en una sociedad en guerra es fácil para todos. Esto significa que las personas con buenos recursos escapan de la devastación de los conflictos. Sin embargo, el acceso a los recursos es un factor crítico. Éste afecta la experiencia cotidiana. Por ejemplo, el fuerte aumento de las enfermedades relacionadas con la salud mental en las áreas de la clase trabajadora en Belfast está relacionado con experiencias de conflicto, de muerte, encarcelamiento, lesiones. Los recursos influyen profundamente incluso en la experiencia del dolor.

El lugar de residencia se encuentra estrechamente ligado a los recursos tales como el empleo, la educación y la vivienda. Es probable que las personas vivan en áreas donde los otros en los alrededores son de la misma clase social y antecedentes políticos. Algunas personas pueden vivir en los entornos rurales más aislados. Algunas personas pueden vivir en situaciones en las que su experiencia es diferente de aquellas de las que les rodean.

Las perspectivas políticas y el origen social son factores importantes de la experiencia de justicia transicional. Juntos, éstos se refieren a la identidad social. Las etiquetas "católica" y "protestante" son utilizadas en el Norte de Irlanda como abreviatura para identificar la relación de una persona con el estado. "Católico" se utiliza para referirse a los nacionalistas y los republicanos, mientras que "protestante" se utiliza para referirse a los unionistas y lealistas. Los términos "lealista" y "republicano" por lo general se refieren a las zonas populares. Las experiencias de las personas de las comunidades no-protestantes/no-católicos a menudo se ignora.

Las etiquetas son una forma complicada, si bien práctica, para referirse a un conflicto. Las etiquetas "católica" y "protestante" son necesarias para monitorear la igualdad en la educación, la vivienda y el empleo. Pero estas etiquetas no explican la identidad completa de las personas y lo que realmente son. De lo contrario, señalan características políticas y de igualdad de una sociedad en conflicto.

El punto principal aquí es que una serie de factores se unen, junto con la edad, para dar forma a la experiencia individual del conflicto y de la transición. Éste es el tema de la herramienta número 1 Use Su Propia Experiencia para que esa sea el punto de partida para los usuarios del Kit de herramientas. Uno de los muchos retos asumidos por una sociedad en transición es entregar beneficios para todo el mundo. Estos beneficios son más necesarios en las comunidades de base.

Global

Hay mucho que aprender acerca de los dilemas y las compensaciones que se producen en las transiciones en otras partes del mundo. Los factores que dan forma a las experiencias de transición de las personas, que se discutieron anteriormente, son relevantes a nivel global también. Otros factores, como la propiedad de la tierra, la ubicación geográfica o la importancia global de un país pueden ser de gran importancia. Por ejemplo, si un país es rico en petróleo, entonces la transición será de gran interés para los estados poderosos y sus necesidades energéticas.

La compleja interacción de factores que dan forma a un conflicto a menudo es omitida en la cobertura de los medios de comunicación. De esta manera, los conflictos políticos violentos y la represión de los regímenes frecuentemente se explican simplemente haciendo referencia a identidades opuestas. Las etiquetas utilizadas pueden ser raciales, religiosas, étnicas, nacionalistas o tribales. Se utilizan combinaciones de dos caras: blanco y negro; musulmanes y cristianos; católico y protestante; judío y árabe; Hutus y Tutsis. Ver a un conflicto de esta manera, a dos caras, a menudo bloquea la comprensión de los factores que causaron la conformación del conflicto y la represión.

Los procesos internacionales de justicia transicional se presentan en el Módulo 2 del Kit de herramientas. Éste proporciona una breve información sobre los cinco pilares de la transición - reforma institucional, verdad, reparación, reconciliación, enjuiciamiento y amnistía - en diferentes contextos. Estos ejemplos de justicia transicional en acción brindan una orientación para el uso de las herramientas que siguen. Los conflictos políticos violentos, que sean a nivel global, comienzan en circunstancias complejas. Las circunstancias a menudo están en disputa. Las disputas siguen en la transición. Estas disputas a menudo dominan la cara pública de las negociaciones. Otros obstáculos para el avance incluyen la rivalidad entre los partidos políticos que participan en las negociaciones. Esto hace de la transición un proceso difícil que con frecuencia está sujeto a crisis. El progreso es raramente directo, incluso cuando las partes están de acuerdo en algunas cosas.

El logro de los objetivos comunes requiere tiempo. Eso incluye garantizar que las causas del conflicto no se repitan. Esto implica la reconstrucción de las relaciones sociales; la recuperación del trauma; el establecimiento de fuertes principios y referencias para la igualdad y los derechos humanos; y lidiar con el pasado.

De esta manera, se espera que las diferencias políticas se puedan separar de la injusticia, vaciar del resentimiento y volverse seguras. El conflicto político se puede manejar sin la amenaza de la fuerza física.

Sección 1 - Usted puede hacerlo

Cómo participar en la justicia transicional

Esta Guía del usuario, junto con el Justicia Transicional - Kit de Herramientas de base, está diseñada para capacitar, equipar y alentar a las personas que viven en entornos desfavorecidos, después de los conflictos para que consideren cómo las herramientas de transición funcionan en la práctica. La Guía explora las causas y los efectos de los conflictos y los desafíos de la reforma social. La Guía permite a los usuarios del Kit de herramientas hacer un mapeo de la transición que han vivido. La estructura de los cinco pilares abarca: reforma institucional; verdad; indemnización; reconciliación; enjuiciamiento y amnistía. Esto le permite explorar los elementos fundamentales de la transición en su propio contexto. Se trata de analizar el impacto y el potencial de la transición en la vida cotidiana. Se le pide que considere lo que funciona, lo que no funciona y lo que queda por hacer. Aprender acerca de cómo otras sociedades utilizan la justicia transicional le ayudará a ampliar su comprensión de lo que se trata.

Lugares adecuados para este trabajo incluyen los centros de mujeres, centros comunitarios o lugares de trabajo. En ocasiones será útil tener acceso a internet. Todo lo que se necesita es un cuarto tranquilo, personas que están interesadas, el Kit de herramientas, la Guía, bolígrafos y papel. Un instructor que esté familiarizado con el Kit de herramientas y esta Guía puede apoyar el proceso.

Las personas con experiencias comunes de conflicto y transición pueden utilizar el Kit de herramientas. Las personas con experiencias y puntos de vista diferentes y opuestos también pueden usarlo. Lo pueden usar juntos. Un aspecto central del Kit de herramientas es la exploración de la experiencia vivida y los recursos locales. De este modo, los usuarios aprenden los unos de los otros y de otras transiciones. A su vez, el aprendizaje local puede ser utilizado como un recurso para informar a los demás.

Cultivando la justicia transicional de base con los recursos disponibles

El recurso más importante del Kit de herramientas son las personas que lo usan. Las sociedades en post-conflicto por lo general experimentan diversos grados de trastornos políticos, económicos y constitucionales. Cuando una sociedad sale del conflicto y entra en transición, la experiencia de las personas en entornos con recursos limitados puede ser ignorada, marginada y desatendida. El Kit de herramientas, sin embargo, considera que esta experiencia es vital.

Muy a menudo el enfoque público de una transición está en la visión general. Por ejemplo, el enfoque puede ser sobre la reforma de la policía, o tal vez puede ser enfrentar el pasado lo que absorbe a los líderes políticos, funcionarios públicos y, en ocasiones, figuras u organismos internacionales. La justicia transicional de base reconoce el papel central de todos estos temas y actores. También afirma crucialmente la profundidad de la experiencia local, del conocimiento y del activismo, los cuales son puestos al centro de la transición por el Kit de herramientas.

Aprovechar al máximo los recursos locales

Mientras que el recurso más grande de la justicia transicional de base son las personas involucradas, trabajar con otros que tienen una amplia experiencia y un conocimiento especializado es otra manera de aprovechar los recursos locales. Esto involucra ONGs, incluidas las víctimas y los grupos de sobrevivientes, grupos de ex-prisioneros políticos y organizaciones de justicia y cabildeo. Esto involucra académicos, funcionarios, políticos y experticia desde otros lugares.

Las sociedades en transición de un conflicto violento encuentran su propio modo de hacer que el proceso funcione. Los Cinco Pilares son áreas centrales que deben abordarse. La forma en la cual una sociedad traumatizada enfrenta los desafíos del cambio, como ya se ha señalado, está determinada por su ubicación e importancia mundial. El Kit de herramientas es un medio para mapear la transición a nivel local. Las personas involucradas en el mapeo de la transición son por lo general las personas más directamente afectadas por la transición misma.

La justicia transicional en práctica

La variedad de formas legales y no legales en las cuales una sociedad utiliza la justicia transicional en la práctica incluye: acuerdos de paz; comisiones de la verdad; reforma del Estado; indemnización; programas de reconciliación; enjuiciamiento y amnistía. Algunos de ellos trabajan juntos. Por ejemplo, una comisión de la verdad podría hacer recomendaciones sobre amnistía y reparación. Se puede recomendar un tribunal especial para hacer frente a la responsabilidad por las violaciones a los derechos humanos. La combinación de recomendaciones generalmente refleja las causas del conflicto. Una serie de cuestiones controvertidas podría quedar sin resolverse.

Las transiciones ocurren en el tiempo. Una medida que funciona en las primeras etapas de un proceso de paz podría generar problemas más adelante. Por razones políticas o de recursos, diferentes procesos de transición, tales como investigaciones o enjuiciamientos, podrían retrasarse o utilizarse de manera selectiva. El tiempo es importante. Eventos impredecibles tienen que ser gestionados. Las cuestiones polémicas podrían detener los avances y poner en peligro el proceso. Las personas pueden temer una reanudación de la violencia.

Las transiciones implican las relaciones entre las personas, sus representantes, y el estado o el régimen. En algunos casos, los organismos internacionales pueden tener un papel. Cada transición refleja las circunstancias de la sociedad y su lugar en el orden mundial actual. El objetivo del enfoque de base consiste en ampliar y profundizar una conversación local acerca de la experiencia de vivir a través del conflicto y de la transición.

Sección 2: Usted puede crear un equipo

Trabajo en equipo

Un grupo de personas que utilizan el Kit de herramientas puede convertirse en un equipo. Un equipo no tiene que ser grande para ser eficaz. Dos personas pueden formar un equipo. Tener un objetivo común es importante. Un objetivo de este manual es producir un mapa de la experiencia comunitaria de la transición. Los miembros de un equipo pueden tener una gama de experiencias diversas y diferentes perspectivas en su mapa. La forma de trabajar juntos es lo que cuenta.

La construcción de un equipo

La formación de equipos requiere el respeto mutuo, el apoyo y la buena comunicación. Reconocer la importancia de las diferentes perspectivas es vital. Los miembros no tienen que estar de acuerdo entre sí o compartir puntos de vista políticos. Apreciar los esfuerzos de cada usuario del Kit es responsabilidad de todo el mundo. El Kit de herramientas pide actitud receptiva y reflexión. Esto puede ser exigente. Los usuarios necesitan apoyarse mutuamente para compartir la carga.

La buena comunicación mantiene un equipo junto. Ser tenidos en cuenta en el panorama de lo que está pasando hace que todos se sientan incluidos. Además, ser claros acerca de las expectativas y poder expresar los sentimientos ayuda a construir un equipo efectivo. Malentendidos y disputas pueden ocurrir. Encontrar maneras de hablar al respecto y resolverlos es una señal de buena comunicación de equipo.

Apoyo continuo

El Kit de herramientas plantea cuestiones sensibles y a veces dolorosas, y puede revivir recuerdos y frustraciones. Todos los miembros del equipo deberían encontrar un compañero/a de equipo dispuesto a hablar al respecto. El instructor puede ser la persona que haga esto. El tiempo puede ser limitado. Establezca otro momento para hablar. La discusión por correo electrónico o por teléfono es útil. Hacer los acuerdos al principio para tratar cualquier asunto urgente crea una atmósfera segura.

Cuidar de sí mismo y de su equipo

Asegúrense de que todo el mundo está a gusto y cómodo. Pónganse de acuerdo sobre tener un pequeño descanso cuando alguien lo necesite. Tómense el tiempo para relajarse con refrigerios. Consigan apoyo para utilizar el Kit de herramientas cuando se sienta necesario. Den apoyo a otras personas que lo soliciten o indiquen que lo necesitan. Trabajen en parejas o en grupos pequeños de apoyo. Enorgullézcanse del trabajo que hacen. Es innovador. Anímense los unos a los otros. Celebren el mapeo que el equipo de justicia transicional desde la base ha hecho y el proceso de hacerlo.

Sección 3: Las cuestiones problemáticas

Lidiar con asuntos difíciles

El Kit de herramientas abre una conversación en torno a las experiencias de las personas en el equipo. Cada herramienta está diseñada para explorar la transición en la vida cotidiana; esto ayuda en la evaluación de lo que funciona y lo que no funciona. Tener unas buenas capacidades comunicativas contribuye para esto. Tener estas habilidades hace sentir más capaz de manejar las cuestiones difíciles que se presenten.

La comunicación sobre la experiencia del pasado es una parte importante de la justicia transicional de base. Algunas personas encuentran la comunicación más fácil que otros. Todos podemos aprender y practicar habilidades comunicativas básicas.

Comunicación: escuchar

Escuchar es tan importante como hablar. Nos sentimos valorados cuando la gente escucha lo que tenemos que decir. Es importante recordarlo cuando se escucha a otros hablar sobre el pasado. Escuchar no sólo ayuda a comprender otros puntos de vista, ayuda a todos en el equipo a aprender acerca de lo que sucedió en el pasado y lo que queda por hacer en la construcción de un futuro mejor.

Si es posible, ubicarse en un ambiente cómodo y tranquilo. Por lo general prestar atención a lo que dice un miembro del equipo significa mantener el contacto visual con el locutor. Asentir demuestra que entendemos. En una conversación cara a cara hacer comentarios cortos como “entiendo”, “sí”, “debe haber sido difícil para ti” se define como “escucha activa”. Dar una respuesta individual es escucha activa. Es más fácil para algunas personas que para otras.

A veces puede ser incómodo cuando hay un silencio durante una conversación en grupo o cuando alguien hace una pausa cuando se está dirigiendo al resto del grupo. La escucha paciente permite un espacio para pausas y silencios. Una interrupción puede detener a una persona que está diciendo algo importante o difícil. Las personas podrían no seguir con lo que querían decir y así no vamos a aprender lo que es importante para ellas. El silencio es también una forma de comunicación.

Comunicación: hablar

Una conversación sobre cada una de las herramientas permite que los usuarios puedan aportar. Algunas personas pueden tener mucho que decir. El instructor puede garantizar que todo el mundo tenga un turno. Algunos pueden simplemente escuchar. Es importante comprobar que todo el mundo ha entendido lo que está involucrado en la realización de las cuadrículas en cada herramienta. Algunos podrían querer hacer preguntas o comentarios y todos deben ser atendidos. Otros podrían contribuir en silencio, simplemente tomando notas en las casillas correspondientes.

Contrato de equipo

En su primera sesión juntos, es importante acordar reglas básicas. Éstas pueden incluir:

- Tratar las creencias y las opiniones de los demás con respeto
- Hacer una contribución
- Llegar a tiempo
- Acordar tener descansos agradables

Comentarios

Cada sesión del Kit de herramientas tiene una duración entre una y dos horas. Las sesiones pueden ser cerradas ofreciendo a los miembros del equipo la oportunidad de retroalimentación por escrito. Las hojas de evaluación tienen tres encabezados - fortalezas, debilidades y sugerencias - y se completan de forma anónima. La retroalimentación puede mejorar la realización de un programa.

Herramienta 1
Use su propia experiencia - Recursos para los grupos de base

La herramienta 1 le permite presentar los recursos, el conocimiento y la experiencia que usted aporta al equipo. Esto es lo que se entiende por "Use su propia experiencia"- se le pide que piense en las experiencias y los acontecimientos que lo hicieron la persona que es. Estas experiencias de vida y habilidades a menudo se dan por sentadas y no se consideran como los recursos valiosos que sin duda son. Por ejemplo, la crianza de los hijos implica habilidades que son valiosas para un programa de base, así como para la sociedad en general. El conocimiento personal de un lugar familiar y sus políticas es también influenciado por los acontecimientos mundiales. Por lo tanto, esta herramienta le pide que examine su propio lugar en términos de experiencias de vida que incluyen eventos globales.

La finalización de esta primera herramienta pone en marcha el Kit de herramientas. Va a descubrir cómo utilizar la herramienta y cómo otros la utilizan también. Los miembros del equipo que se conocen pueden descubrir algo que no sabían. Las personas que no se conocen entre sí aprenderán sobre los recursos que cada persona aporta a la tarea. Similitudes y diferencias son parte del entorno. Este punto de partida "Use su propia experiencia" configura cómo usted y otros en el equipo se apropian de las herramientas y las utilizan para mapear experiencias importantes. La idea no es tanto examinar cómo cada persona completa la cuadrícula, sino poner "en el mapa" algo de lo que usted ve como hitos importantes en su experiencia personal y pública. Ahora es cuando el equipo comienza a pensar en el trabajo transicional que queda por hacer.

Los encabezados de la cuadrícula se explican a continuación.

Guía de cuadrícula

Eventos y experiencias clave de conflicto

En este encabezado se le pide reflexionar sobre sus propias experiencias de vida en cinco períodos temporales – de 1960 a 1970, de 1980 a 1990, de 2000 a 2010, el período en curso, y el período de transición. Así, en cada uno de los otros encabezados - "personal/organizacional", "Político", "Local", y "Global" - hacer una nota de algunos acontecimientos claves y experiencias desde la década de 1960 hasta el día de hoy. Puede tomar en cuenta la experiencia de otros en su familia o su comunidad. Sus notas también pueden reflejar los efectos del conflicto en diferentes generaciones en su familia o comunidad. Si usted es una persona joven, sus notas reflejarán su edad y el conocimiento de las experiencias anteriores de la familia o de la comunidad.

Para las experiencias actuales en la parte "Actual" de la cuadrícula, trabaje a través de las casillas tomando notas acerca de lo que está pasando en este momento en relación con los demás encabezados.

De la misma manera, algunos puntos de referencia del posconflicto "transicional" pueden ser considerados. Por ejemplo, en el caso de Irlanda del Norte, bajo el encabezado "Local", se podría anotar un cese del fuego, o bajo "Política" un acuerdo de paz podría ser apuntado. Bajo "Global" la liberación de Nelson Mandela se podría señalar como un evento de referencia de transición. Y en esta parte "de transición" de la cuadrícula se podría hacer una nota de las cosas pendientes que aún deben hacerse con respecto a la resolución del conflicto en su propio entorno.

Personal/Organizacional

En este encabezado se le pide pensar acerca de eventos personales y organizacionales clave a lo largo de los cinco períodos de tiempo. Para algunas personas, esto implicará familia, empleo, salud, logros, preocupaciones. Sus notas pueden incluir referencias a cualquiera de éstos. Es su decisión. Puede incluir eventos acontecidos desde antes de que usted naciera que tuvieron un impacto en su familia. Eventos organizacionales pueden ser actividades de desarrollo comunitario y actividades en redes y cambios claves en las organizaciones a través del tiempo. También puede hacer una nota de los hitos en el activismo y las organizaciones políticas.

Político

Tome nota de los acontecimientos políticos clave y las experiencias durante los cinco períodos de tiempo. Cada persona puede nombrar eventos diferentes o similares. El objetivo es registrar un conjunto de etapas que se asignan al viaje de transición. Pueden ser hechos históricos o experiencias recientes.

Local

Esto se refiere a las cosas que han sucedido en un barrio o distrito durante los cinco períodos de tiempo. Las casillas completadas bajo este encabezado reflejan la gama de ubicaciones representadas por las personas en el equipo. En una sociedad transicional un punto de referencia local y político pueden coincidir. Por ejemplo, un cese del fuego tiene un impacto local, así como nacional e incluso internacional.

Global

Muchas personas pueden observar eventos globales similares. Esto es de esperarse porque la mayoría de la gente obtiene información sobre el mundo de los mismos medios de comunicación.

Herramienta 1
Use su propia experiencia

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo una persona podría completar la cuadrícula del período 1980 -90.

EVENTOS Y EXPERIENCIAS CLAVE DEL CONFLICTO	PERSONALES / ORGANIZACIONALES	POLÍTICOS	LOCALES	GLOBALES
1980-1990	Dejé la escuela, me fui a trabajar; el grupo comunitario Springway fue creado	Las casas venían quemadas, retenes en el centro de la ciudad, el cese del fuego.	Algunos celebraron el cese del fuego, las familias forman un grupo de abogacía para las víctimas.	Cae el muro de Berlín

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ
https://www.ictj.org/es/que-es-la-justicia-transicional

Red Latinoamericana de Justicia Transicional
www.rlajt.com

Historia viva

Herramienta 2
Los Cinco Pilares – Una mirada global

La herramienta 2 presenta el marco de los Cinco Pilares de la justicia transicional en un contexto global. Los pilares son: reforma institucional; verdad; indemnización; reconciliación; enjuiciamiento y amnistía. Se utiliza esta herramienta dando un ejemplo de cada pilar de otra sociedad en transición desde el conflicto y la represión. Algunos en el equipo podrían saber acerca de las transiciones en otros lugares, algunos tal vez no saben. La mayoría habrá oído hablar de Sudáfrica y su comisión de la verdad. Algunos sabrán acerca de la guerra en los Balcanes y en Ruanda; en cada caso, un tribunal internacional ha investigado la guerra. Esto es útil para ver que muchas sociedades en transición enfrentan problemas y conflictos sobre cómo funciona una transición. En los países citados en el ejemplo más abajo las personas siguen lidiando con la transición. Algunos elementos se resuelven. Asuntos dejados de lado en las negociaciones pueden causar una crisis más adelante. En Sudáfrica, por ejemplo, el legado del apartheid permanece. Si usted está interesado, puede dar seguimiento a una transición de su elección y si posible buscar buenas páginas web para aprender acerca de la situación actual.

La herramienta a continuación proporciona una oportunidad para aprender más acerca de lo que sucede en otros lugares. Diferentes elementos de los Cinco Pilares son prominentes en diferentes transiciones. Esto es un reflejo de las circunstancias en los países citados. Cada pilar se explica brevemente en la Guía de cuadrícula.

Guía de cuadrícula

Reforma institucional

La reforma institucional se refiere a los cambios en la forma de gobierno de un territorio. Algunas transiciones se centran sobre los cambios en la seguridad y la ley, incluida la (Ley de) depuración (para garantizar un cambio del personal a través de la investigación de antecedentes o el reclutamiento). Otros pueden apoyar los cambios en la constitución del país, con el fin de incorporar normas internacionales de derechos humanos y de igualdad. Otro lugar puede centrarse en cómo enfrentar los abusos del pasado a los derechos humanos. La reforma institucional puede implicar cambios en la forma en la cual los representantes políticos son elegidos y cómo gobiernan. La reforma suele estar vinculada a las causas del conflicto, con el fin de eliminarlas. Incluye las reformas de la policía y de la justicia. Además, incluye la reforma de los servicios estatales, como la educación, la vivienda, la salud y la política de bienestar.

Verdad

Las verdades acerca de lo sucedido en el pasado a menudo son controvertidas. Se utilizan diferentes formas para tratar los conflictos y las perspectivas sobre el pasado. Una comisión de la verdad es una de tales formas. Ésta puede hacer recomendaciones sobre violaciones de los derechos humanos, acerca de las personas “desaparecidas”, y sobre el estado y las fuerzas

militares no-estatales. Algunos abogan por un proceso de verdad holístico. Esto implica la investigación de las circunstancias socio-económicas e históricas que contribuyeron al conflicto. Algunas sociedades tienen como objetivo "pasar la página" y seguir adelante, sin tratar de establecer con exactitud qué pasó. Sin embargo, las víctimas y los familiares de las personas que sufrieron violaciones de los derechos humanos a menudo ven la verdad como crítica para la transición. El derecho de las víctimas a la verdad es ampliamente aceptado y respaldado por el derecho internacional. Puede haber verdades diferentes y rivales en una sociedad en transición. Parte de la transición implica escuchar y acomodar estas diferentes perspectivas.

Reparaciones

Las reparaciones a veces son hechas por el gobierno. A veces se hacen de forma privada entre los individuos. La financiación internacional puede permitir a los estados en transición hacer frente a los daños sufrido por las víctimas de un conflicto. Las reparaciones pueden incluir pagos en efectivo, u otras formas de apoyo, tales como terapias psicológicas y otros servicios holísticos. Un organismo creado exclusivamente para apoyar y dar voz a las víctimas y sobrevivientes es otra forma de reparación. Otros ejemplos de reparación incluyen: disculpa pública, día de la memoria, o un jardín conmemorativo, las cuales son todas formas de reconocimiento público para los que sufrieron y para los sobrevivientes.

Reconciliación

La reconciliación se utiliza para enfrentar el daño causado a las relaciones como resultado del conflicto. Las iniciativas pueden ser lideradas por el gobierno y formales, locales y colectivas, o personales e individuales. La reconciliación puede tomar la forma de actos públicos, programas financiados, iniciativas educativas y culturales, o cooperación entre las comunidades. Una iniciativa de reconciliación puede ser una oportunidad para celebrar las tradiciones culturales y la identidad política. Los valores de respeto, igualdad y de derechos humanos apoyan la reconciliación. La reconciliación no elimina el conflicto. La reconciliación permite la comunicación y la comprensión acerca de lo que importa a diferentes personas.

Enjuiciamiento y Amnistía

El enjuiciamiento y la amnistía son partes fundamentales de la justicia de transición. El enjuiciamiento brinda un método oficial de justicia. Esto es algo que muchas víctimas quieren. Se puede llevar a cabo de forma local o internacional. Las investigaciones y los juicios de los responsables de violaciones de los derechos humanos envían fuertes señales de que tales crímenes no son tolerados. Las amnistías son iniciativas que sirven para acabar con la violencia y exhortar a los actores involucrados en el conflicto a contar lo que pasó. Algunos países utilizan las amnistías generales. Algunos utilizan amnistías parciales. En la búsqueda de la verdad y la justicia puede haber compromisos entre la acusación y la amnistía. Estos compromisos son siempre contenciosos. Los actores locales en un conflicto pueden desarrollar diferentes formas de amnistía. Por ejemplo, una amnistía puede ser condicionada a un esclarecimiento de la verdad de lo sucedido.

Herramienta 2
Los 5 Pilares

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo una persona podría completar la cuadrícula, utilizando un lugar transicional diferente para cada pilar.

REFORMA INSTITUCIONAL	**Irlanda del Norte** El acuerdo del Good Friday/Belfast en 1998
VERDAD	**Sudáfrica** La Comisión para la Verdad y la Reconciliación considera el Estado responsable por el apartheid (segregación racial).
REPARACIONES	**Argentina** Desde 1991-2001 el gobierno asignó títulos de un valor alrededor de 200.000 dólares estadounidenses a más de 11.000 personas por la pérdida de una persona familiar durante el conflicto desde 1976 a 1983.
RECONCILIACIÓN	**Perú** El conflicto del 1980-2000 entre el estado y los rebeldes armados cobró más de 7.000 vidas. En el 2003 el Presidente Alejandro Toledo, en nombre del Estado, ha pedido disculpa a todos los que han sufrido.
ENJUICIAMIENTO Y AMNISTÍA	**Sierra Leona** En la guerra civil entre 1991 y 2002 más de 50.000 personas murieron y más de 2 millones fueron desplazadas. Una amnistía ayudó a terminar la guerra y una corte internacional que involucraba las Naciones Unidas ha sido establecida para enjuiciar los líderes individuales.

Recursos

La ONU y el Estado de Derecho
https://www.un.org/ruleoflaw/es/

Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH)
http://www.ohchr.org/SP/Pages/Home.aspx

¿Reparar?

Herramienta 3
Reforma Institucional - Experiencia local

Las instituciones son organismos públicos que tienen un impacto directo en la vida cotidiana. Éstas son el camino a través del cual nos relacionamos con los servicios públicos como la educación, el empleo, la salud, la vivienda, la justicia, la seguridad, el transporte, y así sucesivamente. Instituciones mal administradas o corruptas contribuyen al conflicto. El objetivo de la reforma institucional es hacer que las instituciones sean más eficaces, justas y responsables. Reformar las instituciones es una manera de prevenir el agravio que lleva al conflicto.

Ejemplos de reforma institucional incluyen: el sistema de justicia; estructuras policiales y/o militares; servicio civil; parlamento y sistemas electorales. Los métodos de la reforma incluyen: depuración; medidas de derechos humanos; legislación en contra de la discriminación; ley de igualdad y política social para hacer frente a la pobreza, la salud, la vivienda y las desigualdades educativas. En el curso de un conflicto grupos de activistas y otros a menudo hacen campañas en favor de reformar una serie de cuestiones. Éstas incluyen la legislación, la igualdad, los derechos humanos y la justicia en casos individuales. Esto puede influir y provocar la reforma durante un conflicto. Las reformas pueden ser graduales y anteriores a las negociaciones de paz.

La herramienta 3 se centra en su experiencia local y le pide mencionar algunas reformas institucionales, indicar qué tan útil cree que han sido, y dar una explicación para su opinión. En una fase posterior puede ser útil identificar las instituciones que no han sido reformados. Los encabezados de la cuadrícula se explican a continuación.

Guía de cuadrícula

Institución

Nombrar una institución que ha sido reformada. Puede que sea el gobierno local, la policía, o el sistema de justicia. Puede nombrar una institución reformada por la ley de igualdad.

Reforma

Decir cómo se reformó la institución. Por ejemplo, puede ser la política de contratación del personal o cómo la ley de la igualdad cambia la forma en la cual funciona una organización.

Opinión

Dé su opinión sobre esta reforma. ¿Ha funcionado bien o no? ¿La cambiaría?
¿Ha mejorado el servicio para todos los usuarios?

Razón

Dar una o dos razones que justifiquen las notas que ha escrito en la sección “punto de vista”.

Herramienta 3

Muestra

INSTITUCIÓN	REFORMA	OPINIÓN	RAZÓN
Policía en Irlanda del Norte	Reclutamiento	Ingresaron más católicos y nacionalistas	Para que el servicio representara a ambas comunidades equitativamente

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ sobre reforma institucional
https://www.ictj.org/es/our-work/transitional-justice-issues/reforma-institucional

Herramienta 4
Verdad - Consecuencias locales e internacionales

Las sociedades que salen de un conflicto encuentran diferentes maneras de tratar con las verdades sobre el pasado. Una comisión de la verdad puede ser conformada para hacer frente a los abusos de derechos humanos del pasado. La verdad sobre lo sucedido a menudo es muy discutible. Frecuentemente hay diferentes perspectivas dentro y entre las comunidades.

Algunas personas del grupo pueden verse directamente afectadas por las preguntas sobre el pasado. Algunos pueden pensar que la verdad debe ampliarse para incluir más la responsabilidad sobre los abusos de los derechos humanos durante el conflicto, así como las desigualdades estructurales. Hay muchas preguntas que enfrentar cuando una sociedad comienza a hacer frente a lo sucedido en el pasado. Es importante reconocer que los esfuerzos de búsqueda de la verdad pueden estar bloqueados desde hace muchos años y en algunos casos por generaciones.

La herramienta 4 le pide decidir acerca de la importancia y la complejidad de la verdad en las transiciones. Diferentes personas tienen diferentes puntos de vista. Algunos tienen puntos de vista compartidos. La experiencia personal puede influir fuertemente sobre la perspectiva propia. Si cree que la verdad no es importante, explique por qué. La herramienta sobre la verdad le pide considerar cuáles verdades se necesitan a nivel local e internacional. Dar por lo menos un ejemplo local y otro internacional. Anotar una o dos razones por las cuales se necesita la verdad en cada caso y cómo ésta se puede conocer. En el ejemplo que usted utiliza comentar sobre las consecuencias locales e internacionales de tratar con la verdad.

La cuadricula se explica a continuación.

Guía de cuadrícula

La verdad que se necesita

Proporcionar detalles sobre las verdades que usted piensa que se deberían hacer públicas. Esto puede implicar pasadas violaciones de los derechos humanos. Puede haber verdades sobre cuestiones sociales y económicas; cuestiones de seguridad; instituciones religiosas; los roles de hombres y mujeres; discriminación; historia; o algún otro evento o preocupación.

Las razones para buscar la verdad

Explicar por qué la verdad tiene que ser contada en relación con los ejemplos que usted da. Su razón puede tener que ver con la responsabilidad; la comprensión de cómo sucedieron ciertas cosas; explorar el papel de las instituciones durante el conflicto. Ésta puede ser con fines de reparación o para ver cómo la reforma institucional asegura que los errores del pasado no se repitan.

¿Cómo encontrar la verdad?

Piense en maneras de encontrar verdades controvertidas. ¿Funcionaría una comisión de la verdad? ¿La reforma de las instituciones juegan un papel? ¿Los enjuiciamientos tienen un rol? ¿Hay un papel para la amnistía? ¿Cuál es el papel de las víctimas y sobrevivientes? Considerar el rol del estado y de las fuerzas militares no-estatales. ¿Sería una opción una investigación comunitaria? Piense acerca de las medidas tomadas para buscar la verdad en su contexto, así como en el internacional. Es posible que tenga ideas que no se han probado antes.

Consecuencias

¿Que podría resultar de un proceso para revelar las verdades sobre el pasado? ¿Que podría suceder si la la verdad no se investiga? Tal vez la verdad acerca de un evento ya se conoce, pero no de manera oficial y reconocida. ¿Cuáles resultados sociales positivos pueden derivarse de revelar la verdad? ¿Cuáles son los riesgos?

Herramienta 4
Verdad

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo una persona podría completar la cuadrícula, utilizando ejemplos tanto locales como internacionales de verdades que usted considera importantes.

LA VERDAD QUE SE NECESITA	RAZÓN PARA BUSCAR LA VERDAD	CÓMO DESCUBRIR LA VERDAD	CONSECUENCIAS
Local: La muerte de mi hermano	Ayuda para que mi familia logre un cierre.	Investigación	Mi familia y yo quisiéramos seguir adelante con nuestras vidas y ayudaría a esta sociedad que se sepa lo que ha pasado.
Internacional: Violaciones de derechos humanos en Sudáfrica	Que los responsables respondan.	Comisión de la Verdad y la Reconciliación	El legado de apartheid ha sido parcialmente revelado pero muchas personas están insatisfechas con la amnistía.

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ sobre verdad y memoria
https://www.ictj.org/es/our-work/transitional-justice-issues/verdad-y-memoria

Toma de decisiones

Herramienta 5
Reparaciones - Históricamente, localmente, internacionalmente

Herramienta 5, la herramienta de reparación, le pide explorar algunas experiencias históricas, locales e internacionales de reparación después del conflicto. Las cuadrículas le permiten darse cuenta de los ejemplos. Usualmente los gobiernos y las cortes conceden reparaciones para reconocer el daño y compensar a las personas por las lesiones que han padecido como resultado del conflicto. En la mayoría de los escenarios de post-conflicto los gobiernos tienen limitaciones de recursos, por lo que su capacidad para "hacer" las reparaciones puede ser muy limitada y competir con otras prioridades (acceso a servicios de salud, educación, vivienda).

En la etapa de transición, cuando las reparaciones están en consideración, es necesario acordar una definición de las "víctimas". Éste es un momento fundamental. En éste se define quién debe ser reconocido a través de la reparación. Se define quién queda excluido y qué requisitos son apropiados para su elegibilidad. Aquellos que han perdido un pariente o que han sido heridos física o psicológicamente pueden recibir una compensación. Una muerte relacionada con el conflicto, por ejemplo, podría llevar a que los familiares obtengan alguna suma de dinero. Otros modos de reparación pueden incluir programas cívicos tales como las iniciativas de justicia restaurativa. La comunidad y el sector voluntario pueden brindar servicios que incluyan terapias, capacitaciones y educación, o alguna otra medida que se considere beneficiosa. Algunos grupos y casos podrían ser excluidos. La indemnización como medio para reparar el daño puede ser objeto de controversia.

Múltiples programas de reparación han establecido medidas específicas para rehabilitar no sólo la salud de las víctimas sino también su "estatus civil". Éstas incluyen medidas para devolver el buen nombre de las víctimas a través de: eliminar antecedentes penales, devolver pasaportes, tarjetas de votación y otros derechos.

La reparación simbólica puede hacer una importante contribución a la reparación pública. Por ejemplo, una disculpa hecha por un funcionario público en la que se reconozca un mal del pasado es una forma de reparación. Esto puede ayudar a la reconciliación después del conflicto.

A continuación, se explican los encabezados de las cuadrículas.

Guía de cuadrícula

¿Reparaciones?

Nombre una reparación histórica, una local, y una internacional. Puede ser una reparación material o simbólica, por ejemplo, la devolución de tierras o del estatus social. Esta reparación puede haber sido hecha a un individuo, a un grupo o a la sociedad en su conjunto.

¿Para qué?

Explique las razones por las que estas reparaciones fueron hechas. Puede ser por una muerte relacionada con el conflicto, por daño físico, emocional o psicológico. Tenga en cuenta las diferencias entre el modo como hombres y mujeres experimentan los conflictos. ¿Pueden estas diferencias ser tenidas en cuenta con vistas a la reparación? Las zonas desfavorecidas a menudo experimentan los peores impactos del conflicto. ¿Pueden tenerse en cuenta estas desventajas sociales con vistas a la reparación? La reparación puede hacerse a grupos de personas que comparten nacionalidad, raza u origen étnico. ¿Por qué puede ocurrir esto?

¿Cómo?

Nótese que la reparación se hace históricamente, a nivel local e internacional. Los ejemplos incluyen: reparaciones económicas; esquema de pensiones; formación, educación, y programas terapéuticos. Una disculpa, un evento conmemorativo o un monumento pueden proporcionar reparación a modo de reconocimiento público o local del pasado. Esto puede tener lugar muchos años después de los acontecimientos por los cuales se hicieron necesarias las reparaciones.

¿Quién decide?

Tenga en cuenta cómo se deciden las reparaciones y quién las recibe. ¿Cuáles son los vínculos entre quienes deciden y quienes son reparados? ¿Quién debería participar en la toma de decisiones? ¿Queda alguien excluido? ¿Por qué? ¿De qué manera el paso del tiempo influye en cómo se toman las decisiones?

¿Exclusiones?

Algunas personas o grupos son excluidos de recibir reparaciones. ¿Deben excluirse los grupos? Si usted considera que sí, ¿por qué razón? ¿Los distintos roles de hombres y mujeres en los conflictos deben ser tenidos en cuenta en estas exclusiones? ¿Por qué algunos eventos son excluidos?

Herramienta 5

Muestra

¿REPARACIONES?	¿PARA QUÉ?	¿CÓMO?	¿QUIÉN DECIDE?	¿EXCLUSIONES?
Local: Compensaciones monetarias	Daños sufridos en el conflicto	Agencia de compensación	Criterios y montos establecidos por los funcionarios públicos que usen directrices.	Todos los que han estado en la cárcel debido al conflicto.
Internacional: Sierra Leona Comisión de la Verdad y de la Reconciliación	Amputados, heridos de guerra, niños y niñas, víctimas de violencia sexual.	No han sido completamente implementadas	Los criterios del programa de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación.	Excombatientes excluidos si han beneficiado de un programa para veteranos (reintegración).

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ sobre reparaciones
https://www.ictj.org/es/our-work/transitional-justice-issues/reparaciones

Personal y político

Herramienta 6
Reconciliación - Pensando acerca de los Pros y los Contras

La herramienta 6 recomienda que piense acerca de los pros y los contras de diferentes tipos de reconciliación. La reconciliación es un proceso de construcción de las relaciones basadas en los derechos entre las personas que han padecido el conflicto violento y la represión. Como tal, la reconciliación es una parte de un proceso que se relaciona con los otros pilares de la justicia transicional. Desde esta perspectiva, la igualdad y los principios de los derechos humanos fundamentan la reconciliación. La igualdad y la legislación de derechos son métodos para asegurar las buenas relaciones. La reconciliación puede expresarse de manera simbólica. Por ejemplo, una escultura, una obra de arte, o un mural pueden ser una expresión pública de reconciliación. Gestos públicos de reconciliación pueden también tener un efecto poderoso. En algunos casos, estos efectos pueden ser temporales; en otros, duraderos.

La reconciliación puede ser utilizada de una manera menos clara. Los criterios de financiación para la paz, por ejemplo, pueden tomar la reconciliación como un conjunto de objetivos "intercomunitarios" exigidos a cambio del apoyo financiero. El objetivo de un donante puede estar bien intencionado y el dinero puede permitir un proyecto que vale la pena. La realidad de la reconciliación, sin embargo, con frecuencia es más frágil. Las actividades de reconciliación diseñadas para satisfacer las necesidades de los financiadores en lugar de atender a las circunstancias locales pueden limitar su potencial para crear un respeto duradero. A menudo se asume que las personas de comunidades desfavorecidas necesitan más la reconciliación que las personas que viven en otros lugares. Los grupos locales muchas veces desarrollan programas creativos financiados con el potencial de transformar las relaciones locales. A su vez éstos pueden tener beneficios sociales y políticos más amplios. Hay mucho que aprender sobre la reconciliación que toma como base la experiencia local.

Los encabezados de la cuadrícula se explican a continuación.

Guía de cuadrícula

¿Cuáles?

Nombre dos o tres procesos, eventos o actividades que usted vea que contribuyen a la reconciliación. Sus ejemplos pueden ser locales, internacionales, culturales, personales o políticos. Pueden ser eventos de alto perfil o medidas menos visibles de derechos humanos o de igualdad.

¿Qué?

Identifique qué tipo de reconciliación se pone en juego en los ejemplos que usted dio antes. ¿Es una reconciliación personal, local o nacional? ¿Cuál fue el resultado? Por ejemplo, ¿contribuyó a relaciones basadas en los derechos y de respeto mutuo? ¿El resultado es duradero?

¿Cómo?

Explique cómo estos ejemplos tuvieron lugar y quiénes participaban. Por ejemplo, ¿se trató de un evento aislado? ¿Fue un individuo o una organización quien tomó la iniciativa? ¿Contó con financiación?

Pros y contras:

Piense nuevamente en sus ejemplos. ¿Había en ellos tanto pros como contras? ¿Hay razones a favor y en contra de la financiación de la reconciliación? Si su ejemplo es histórico, piense en su eficacia. Diga cómo funcionó o por qué no funcionó.

Herramienta 6
Reconciliación

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo una persona de Irlanda del Norte podría completar la cuadrícula utilizando ejemplos tanto locales como internacionales de las medidas de reconciliación.

¿CUÁLES?	¿QUÉ?	¿CÓMO?	¿PROS Y CONTRAS?
Local: Bridge of Hope / Instituto de Justicia Transicional . Justicia Transicional participación desde la base.	Personas locales intercambian experiencias y puntos de vista sobre la transición – mayor entendimiento de otras transiciones.	Cooperación a lo largo del tiempo entre el centro de Mujeres Falls Women's Centre, Mount Vernon, New Lodge, Shankill Women's centre, Tigers Bay con Bridge of Hope para producir el Kit de herramientas y la Guía de usuario.	**Ventajas:** reconocer que la transición conlleva oportunidades para el involucramiento a nivel local sobre asuntos importantes – potencial por un involucramiento más amplio. **Desventajas:** riesgo de pérdidas de potencial si el trabajo y las personas involucradas no son apoyadas con fondos y recursos.
Internacional: Perú Un jardín de la memoria conmemorando todas las víctimas del conflicto. La escultura El Ojo que Llora ha sido hecha con miles de rocas con inscripciones de nombre, edad y el año de la muerte de la víctima.	Ejemplo simbólico de reconciliación nacional.	Un memorial financiado por el estado que ayuda la reconciliación nacional fue una recomendación de la Comisión de la Verdad de Perú en 2003.	**Ventajas:** simbólico, hermoso jardín para recordar a los muertos. **Desventajas:** controvertido, porque contiene nombres de rebeldes asesinados por el estado.

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ sobre reconciliación
https://www.ictj.org/es/news/puede-la-justicia-internacional-fomentar-la-reconciliacion

Herramienta 7
Enjuiciamiento y amnistía - Enfrentando el pasado

La herramienta 7 le sugiere considerar el enjuiciamiento y la amnistía como procesos de justicia transicional para tratar con el pasado.

Una sociedad que está saliendo de un período de conflicto político violento tiene que encontrar maneras de tratar con su pasado. Cualquier proceso puede plantear retos públicos para las instituciones estatales y para las organizaciones militares no estatales. Para muchas personas que han perdido parientes esto también implica un desafío privado. Algunas sociedades pueden tratar de "pasar la página", empezar de nuevo, y alejarse de abusos pasados a los derechos humanos. Otros pueden establecer investigaciones o una comisión de la verdad y comienzan el proceso de establecer responsabilidades.

Cualquiera sea la manera en la que una sociedad se ocupa de su pasado, el proceso mismo genera un intenso debate y puede agravar el conflicto político y amenazar una "paz" frágil. En toda transición, algunas personas habrán perdido parientes y amigos debido al conflicto. Otros habrán sido lastimados. Las familias que han sufrido el encarcelamiento de uno de sus miembros pueden ver cualquier modo de tratar con el pasado como un proceso en el cual su experiencia es tenida poco o nada en cuenta. Las personas que viven en zonas desfavorecidas a menudo sufren de manera desproporcionada.

Un proceso acordado puede estar más allá del alcance de las generaciones que han experimentado un conflicto. Las generaciones siguientes pueden entonces asumir el reto y tratar de encontrar la verdad sobre pasadas violaciones de derechos humanos. Esto se puede hacer incluso si los responsables ya han muerto.

Los encabezados de la cuadrícula se explican a continuación.

Guía de cuadrícula

Ejemplo

Dé un ejemplo de un enjuiciamiento o de una amnistía utilizados para tratar con violaciones a los derechos humanos ocurridas en el pasado. El ejemplo puede ser nacional, local o internacional.

Función

¿Qué papel tiene el enjuiciamiento o la amnistía en una sociedad en transición? ¿Ayudan éstos a una sociedad a tratar con el pasado?

¿A tener en cuenta?

¿Qué debe ser tenido en cuenta al momento de usar cada una de estas medidas para tratar con el pasado?

Problemas

Enumere algunos de los "problemas", que esto implica para las víctimas y para los sobrevivientes; para el Estado y para las organizaciones militares no estatales; y para la sociedad en su conjunto.

Herramienta 7
Enjuiciamiento y Amnistía

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo una persona del Norte de Irlanda podría completar la cuadrícula usando ejemplos tanto locales como internacionales de medidas de enjuiciamiento y de amnistía.

EJEMPLO	FUNCIÓN	¿A TENER EN CUENTA?	PROBLEMAS
Local Norte de Irlanda: Amnistía: Se requiere de una Comisión Independiente para la localización de los restos de los desaparecidos y tiene poderes incondicionales parecidos a la amnistía. **Enjuiciamiento:** Equipo de Investigación Histórica (HET)	Las familias son ayudadas a localizar los restos de sus familiares y a hacer un entierro. Para re-examinar todas las muertes relacionadas con el conflicto entre 1969 y 1998 y perseguir el enjuiciamiento si se encuentra suficiente evidencia.	Los puntos de vista de las víctimas y los sobrevivientes son tomados en cuenta; beneficios más amplios y riesgos para la estabilidad política de toda la sociedad. Más de 3.200 homicidios no resueltos y el impacto de los enjuiciamientos.	Algunos cuerpos podrían no encontrarse. Las esperanzas de las familias que han sido generadas no son cumplidas. La amnistía es percibida como una distorsión del curso de la justicia. Imparcialidad requerida por parte de Su Majestad "Inspectorado de Constabulary". Tres sobre 1.800 casos examinados por parte del HET resultaron en condenas.
Internacional: Amnistía: la guerra civil de Sierra Leona terminó en 1999 con una amnistía. **Enjuiciamiento:** el Tribunal Especial de Naciones Unidas terminó su mandato en 2013 y en aquel momento 22 personas fueron acusadas de crímenes en contra de los derechos humanos.	La amnistía ha ayudado a terminar 10 años de conflicto que ha cobrado más de 50.000 vidas. Hacer responsables ante la justicia a las personas que hayan cometido crímenes en contra de la humanidad.	Las acciones de los excombatientes. Víctimas, familias, estado de derecho y la transformación del conflicto.	Ex Presidente de Irlanda & la Alta Comisionada para los Derechos Humanos de Naciones Unidas Mary Robinson dice que ninguna amnistía debería ser permitida para actos de genocidio y otros crímenes en contra de la humanidad. Miles de perpetradores de violaciones de derechos humanos no han sido condenados.

Recursos

Transitional Justice Institute (TJI), Ulster University
Las pautas de Belfast sobre Amnistía y Responsabilidad https://www.ulster.ac.uk/__data/assets/pdf_file/0005/79070/1SPANISHGuidelinesonAmnestyandAccountability_000.pdf

Corte Interamericana de Derechos Humanos
http://www.corteidh.or.cr/index.php/es

Fundación Para el Debido Proceso
www.dplf.org

Corte Penal Internacional
https://www.icc-cpi.int/

Un graffiti "Conozca la esperanza" en la torre de vigilancia de una prisión cerca de Belén.

Herramienta 8
Elaborar un mapa - Desde lo personal a lo político

Esta última herramienta, al igual que la primera, retoma el tema de su experiencia personal de transición. Ésta coloca la experiencia individual y grupal en el contexto de uso de las herramientas anteriores. La experiencia personal tiene consecuencias políticas. Del mismo modo, las decisiones políticas tienen impacto en las vidas individuales y en los contextos locales. Utilice la herramienta 8 para mapear lo que se ve como los puntos de referencia de la justicia de transición, teniendo en cuenta lo que ha aprendido sobre los cinco pilares de reforma institucional, verdad, reparación, reconciliación, enjuiciamiento y amnistía. Usted puede volver atrás a las cuadrículas guía de las herramientas para su orientación. Por ejemplo, una nota que usted hizo antes sobre la verdad o la amnistía puede ayudarlo a completar esta cuadrícula.

Ésta es también una oportunidad para darse cuenta de lo que queda por hacer. La casilla vacía en el extremo derecho de la cuadrícula está ahí por esta razón. Ponga usted el título de su preferencia. Puede ser una preocupación que a usted le gustaría incluir. Por ejemplo, podría poner "los jóvenes" o "el empleo" o "el cuidado de los niños", o "la economía", tal como en la cuadrícula de muestra que encuentra más adelante. Las transiciones toman tiempo, recursos y compromiso. El cambio es difícil de hacer con escasos recursos. Cuando hay pocos empleos y mal pagados, o cuando los niveles educativos están cayendo, puede ser más difícil enmendar los errores del pasado. Permanecen profundas divisiones entre la riqueza y la necesidad. La legislación no es una varita mágica. Las organizaciones con la responsabilidad y los recursos para guiar al gobierno tienen un papel fundamental. Las entidades públicas junto con los líderes políticos y sociales son responsables de los acuerdos alcanzados y de las leyes que les siguen. Cada uno tiene un papel que desempeñar.

Los encabezados de la cuadrícula se explican a continuación.

Guía de cuadrícula

Factores clave de la experiencia personal

Las casillas bajo este título pueden recoger algunas reflexiones de la herramienta 1 "Use su propia experiencia". Otros factores y experiencias no señaladas en ese momento pueden ser incluidas ahora. Es posible que usted note que ser una madre, un joven, un padre, o una nieta y que vivir en un área en particular son factores para incluir en el mapa.

Experiencia colectiva y de barrio

Para algunas personas esto está estrechamente ligado a la experiencia personal. La experiencia colectiva se refiere a lo que les pasa a las personas en cuanto miembros de una comunidad o un grupo. El grupo puede ser una identidad social como "católicos", "protestantes", o un grupo étnico. Puede ser una identidad política como "republicana" o "sindicalista". También lo podría utilizar para referirse a un grupo que comparte algunas características como el género o una discapacidad. Puede implicar algún papel compartido en el conflicto como la pertenencia a un estado u organización militar no estatal. Las personas que experimentaron la pérdida de un ser querido,

lesión o encarcelamiento tienen algunas experiencias en común. Las experiencias de barrio son eventos que tienen lugar donde las personas viven y en el lugar que ellos consideran suyo. Puede ser una celebración, el cierre de un lugar de encuentro, un episodio de violencia, protestas, o alguna otra experiencia que influye en el modo como la transición afecta a la población local. Todo esto genera puntos de referencia colectivos de conflicto y de transición.

Comentario: mujeres, hombres, niños y niñas

Este título reconoce que el género y la edad moldean la experiencia que una persona tiene del conflicto y de la transición. Cerca de 9 de cada 10 personas asesinadas en el conflcito en Irlanda del Norte son hombres. Miles de hombres son encarcelados. Las mujeres a menudo quedan a cargo de los niños y de otras personas con recursos limitados. Los hijos pueden asumir la ardua tarea de conocer lo que le pasó a su padre o madre asesinados. Éstas son experiencias que dan forma a cómo la vida entera es vivida. Este título es una lente para capturar la variedad de modos en que los hombres, las mujeres y los niños se ven afectados por la transición.

Actores estatales, no estatales e internacionales

Aquí es donde usted registra acciones destacadas de actores estatales, no estatales e internacionales que influyeron en la transición. Las acciones del Estado pueden ser históricas o recientes. Los actores internacionales incluyen enviados de paz y otros que desde fuera del conflicto llevan a cabo un papel en la facilitación de las negociaciones u organización de eventos de alto perfil como presidir las conversaciones de paz.

Igualdad y Derechos Humanos

Los compromisos con la equidad y los derechos humanos hechos como parte de un acuerdo por lo general son hacia el futuro. La legislación sobre la equidad y los derechos humanos está diseñada para beneficio de todos. La garantía de que estos beneficios se mantengan y de que sean disfrutados por todos requiere la supervisión y la participación de la comunidad. Se necesitan recursos para hacer esto.

Casilla vacía

La última casilla ha sido dejada vacía. Ésta es para que usted decida cuál debe ser el título. Algunas sugerencias han sido hechas arriba en la introducción a esta herramienta. El propósito de la herramienta 8 es hacer posible para un grupo de Irlanda del Norte mapear comprensiones individuales y colectivas de transición de lo personal a lo político. Esta herramienta pide tener en cuenta lo que debería hacerse pero que aún no ha sido hecho.

Herramienta 8
Elaborar un mapa

Muestra

El siguiente ejemplo muestra cómo el grupo puede completar la tabla enumerando experiencias individuales y colectivas y comprensiones de transición.

FACTORES CLAVE DE EXPERIENCIA PERSONAL	EXPERIENCIA COLECTIVA Y DE BARRIO	COMENTARIO: MUJERES, HOMBRES, NIÑOS	AGENTES ESTATALES, NO ESTATALES E INTERNACIONALES	IGUALDAD Y DERECHOS HUMANOS	ECONOMÍA
Siendo madre de tres hijos durante el conflicto, siento que mis hijos han perdido su infancia.	La separación de las personas en áreas de guetos – sentimientos de miedo. Pero recientemente las personas tienen la voluntad de trabajar conjuntamente para mejoras locales.	Han tenido experiencias diferentes: hombres en la cárcel, las mujeres se han hecho cargo. Pero las personas jóvenes hoy en día muestran espíritus fuertes.	Los Estados Unidos, los gobiernos británicos e irlandés. Ahora está en manos de los políticos y de todos nosotros.	Muchos crímenes todavía no han sido enfrentados.	Las generaciones de empleos en unos lugares como el nuestro harían la diferencia para todos. Estoy preocupada por una reforma del Estado Social.

Recursos

Centro Internacional para la Justicia Transicional ICTJ sobre reparaciones
https://www.ictj.org/es/our-work/transitional-justice-issues/reparaciones

Nota final

La herramienta 8 nos lleva al final de esta guía explicativa. Esperamos que ésta haya contribuido a que usted y su grupo hagan uso del Kit de herramientas. Cada Kit de herramientas completado refleja el viaje individual de la justicia transicional. Ahora encuentre maneras de celebrar su logro.

Calle de la esperanza

Apéndice 1

Acerca de Ashton Community Trust

Ashton Community Trust, ubicada en el área de New Lodge del norte de Belfast, es una organización benéfica premiada que se enorgullece de ofrecer beneficios reales a la población local. La comunidad funciona en una zona que fue duramente golpeada por el conflicto, con 635 personas asesinadas y más de 2.500 heridos, dentro de una milla cuadrada del centro de Ashton. A pesar de la magnitud del trauma, en los últimos años ha estado a la vanguardia de actividades innovadoras de buenas relaciones y de investigación de conflicto con comunidades de base. Ashton es bien conocido por su capacidad para proveer consistentemente servicios de calidad y es visto internacionalmente como un modelo de las mejores prácticas para su regeneración y logros de empleo. En 2013, fue premiada como la Empresa Social del Año, a pesar de trabajar en un contexto de extremas privaciones sociales y económicas. La misión de Ashton, tal como está definida en su plan estratégico, es "promover un cambio positivo y mejorar la calidad de vida de la comunidad del norte de Belfast". En 2011 Ashton celebró su vigésimo aniversario con la visita de la expresidenta de Irlanda, Mary McAleese, que describió Ashton como el "emblema para el futuro del desarrollo de la comunidad en el norte de Belfast". Ashton es el centro financiero y administrativo de todas sus actividades de servicio asociadas. Su trabajo se realiza a través de siete focos: Bridge of Hope; Desarrollo Comunitario; FabLab Belfast; Kinderkids Guardería; Cultura y Artes; Centro Juvenil New Lodge; y Empleo y Servicios de entrenamiento. La política de reinversión en el norte de Belfast significa que la mayoría de sus más de 140 trabajadores son personas locales. Ashton ha buscado regenerar la zona no sólo a través de la creación de puestos de trabajo sino también a través de convertir terrenos abandonados en prósperos centros sociales. Ya ha desarrollado cinco lugares y por medio de su plan estratégico actual está en el proceso de acceder a más oportunidades de regeneración para el beneficio de la comunidad local. Ashton Commuity Trust es una organización vinculada a "Investortors in People" y cuenta con la certificación ISO9001: 2008. También alcanzó el Sello de Excelencia en los Premios de Calidad de Irlanda del Norte en 2011, que mide organizaciones privadas, públicas y voluntarias desde el globalmente reconocido marco europeo y de desempeño de nivel mundial del Modelo de Excelencia EFQM.

Página de Internet: http://www.ashtoncenter.com

Apéndice 2

Sobre el Instituto de Justicia Transicional

El Instituto de Justicia Transicional (TJI) de la Universidad de Ulster, creado en 2003, rápidamente ha llegado a ser internacionalmente reconocido como un centro líder en el desarrollo del sector de la justicia transicional - en términos generales, el estudio del derecho en sociedades saliendo del conflicto. El Instituto ha posicionado la investigación hecha desde el Norte de Irlanda a la vanguardia en debates académicos, jurídicos y de políticas públicas tanto locales como globales. Investigaciones innovadoras sobre la "guerra contra el terrorismo" y el rol de los acuerdos de paz, por ejemplo, recibieron un reconocimiento en 2006 por parte de la Sociedad Americana de Derecho Internacional: académicos del TJI recibieron los premios a mejor libro y mejor artículo por sus creativos y destacados aportes a la doctrina jurídica internacional – un logro sin precedentes para un instituto de investigación de fuera de los Estados Unidos.

El TJI se dedica a examinar cómo la ley y las instituciones jurídicas ayudan (o no) al paso del conflicto hacia la paz. Un presupuesto central de la agenda de investigación del TJI es que el papel del derecho en situaciones de transición es diferente del que tiene en otros tiempos. A diferencia de la comprensión ampliamente extendida del derecho como sustento del orden, la estabilidad y la comunidad, el papel del derecho en situaciones de transición es un rol menos entendido de asistencia en la transición desde una situación de conflicto a una de "paz" (quizás mejor entendida como conflicto no-violento).

Página web: http://www.transitionaljustice.ulster.ac.uk/tji_about.html

Apéndice 3

Sobre la Autora

Eilish Rooney es una académica feminista y activista comunitaria. Enseña en la Escuela de Sociología y Ciencias Sociales Aplicadas de la Universidad de Ulster y es miembro del Instituto de Justicia Transicional. Eilish agradece a los autores del Worldwide Palliative Care Alliance por su modelo de caja de herramientas para comunidades de base y manual de formación a los miembros del equipo del Bridge of Hope que contribuyeron a la investigación y redacción de esta guía. Está igualmente agradecida con anteriores participantes y colaboradores del programa por su voluntad de explorar las experiencias de transición en la vida cotidiana. Ella realmente aprecia el apoyo y dirección de Irene Sherry, Jefe de Víctimas y servicios de salud mental, Ashton Community Trust; Aine Magee, Trabajadora de Desarrollo, Bridge of Hope; Hilary Bell, editora y Fionnuala Ni Aolain, Profesora de Derecho y Directora Asociada, Transitional Justice Institute, Ulster University. Eilish Rooney es responsable de cualquier error en la versión final.

JUSTICIA TRANSICIONAL
CONSTRUYENDO JUSTICIA

Para obtener más información sobre los programas de Justicia Transicional de base desarrollados en asociación entre Ashton Community Trust a través de su departamento Bridge of Hope y el Transitional Justice Institute de la Ulster University, por favor pónganse en contacto con:

Irene Sherry, Head of Victims & Mental Health Services, Ashton Community Trust
T: 0044 28 9074 6737
E: irene@ashtoncentre.com
o
Eilish Rooney, Senior Lecturer, Transitional Justice Institute, Ulster University
T: 0044 28 9036 6998
E: e.rooney@ulster.ac.uk

Véase también

www.ulster.ac.uk/transitionaljustice
www.thebridgeofhope.org
www.ashtoncentre.com

Este documento es una producción del Programa de Investigación sobre Soluciones Políticas financiado por la Ayuda del Reino Unido del Departamento para el Desarrollo Internacional (DFID) del Reino Unido en beneficio de los países en desarrollo. Sin embargo, las opiniones expresadas y la información contenida en ella no son necesariamente aquellas de o respaldadas por DFID. La responsabilidad de las opiniones formuladas en esta publicación corresponde exclusivamente a su autora y DFID no asume ninguna responsabilidad por los puntos de vista o información presentadas incluyendo su confianza.

Esta publicación ha recibido la contribución el Victims Support Programme del Grupo de Trabajo con Víctimas y Sobrevivientes, que es administrado por VSS por cuenta de la Oficina del Primer Ministro y Vice Primer Ministro. Las ideas expresadas por el autor no reflejan necesariamente las opiniones del Victims and Survivors Service.

© Ulster University 2017